ជំពូក F:
សម្ភារៈសិក្សានានាសំរាប់ការប្រឡងលោកនិតិ (ប្រវត្តិសាស្ត្រនិងរដ្ឋាភិបាល)

ចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2008, ក្រសួងផ្តល់សេវាចូលសញ្ជាតិសហរដ្ឋអាមេរិកនិងអន្តោប្រវេសន៍ (USCIS) នឹងចាប់ផ្តើមប្រើមុខវិជ្ជាប្រឡងចូលសញ្ជាតិថ្មី។ តើមុខវិជ្ជាកែប្រែណាដែលអ្នកនឹងប្រឡង?

មុខវិជ្ជាប្រឡងបច្ចុប្បន្ន	អ្នកត្រូវតែជ្រើសរើស	មុខវិជ្ជាប្រឡងថ្មី
ការធ្វើសម្ភាសន៍របស់អ្នកគឺនៅមុនថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2008	អ្នកដាក់ពាក្យសុំនៅមុនថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2008, *ប៉ុន្តែត្រូវធ្វើសម្ភាសន៍នៅចន្លោះពេលរវាង* ថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2008 និងថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2009	អ្នកបានដាក់ពាក្យសុំក្រោយថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2008 អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍គឺក្រោយថ្ងៃទី 1 ខែតុលាឆ្នាំ 2009

អ្នកនឹងត្រូវតែចេះអាន, សរសេរនិងនិយាយក្នុងការសន្ទនាភាសាអង់គ្លេស។ អ្នកក៏ត្រូវតែដឹងអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រនិងរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក (ដែលហៅថា *លោកនិតិ*)។

ជំនាញការផ្នែកភាសាអង់គ្លេសរបស់អ្នកនឹងត្រូវធ្វើតេស្តតាមរបៀបដូចខាងក្រោមនេះ:

- ការអាន – អ្នកនឹងត្រូវបានគេស្នើឲ្យអានឃ្លាជាភាសាអង់គ្លេស។ អ្នកនឹងត្រូវគេផ្តល់លទ្ធភាពជូនបីដង។ អ្នកត្រូវតែមានចម្លើយត្រូវមួយ។
- ការសរសេរ – អ្នកនឹងត្រូវបានគេស្នើឲ្យសរសេរឃ្លាជាភាសាអង់គ្លេស។ អ្នកនឹងត្រូវគេផ្តល់លទ្ធភាពជូនបីដង។ អ្នកត្រូវតែមានចម្លើយត្រូវមួយ។
- ការនិយាយ – មន្ត្រីនៃ USCIS នឹងធ្វើតេស្តពីលទ្ធភាពការនិយាយភាសាអង់គ្លេសរបស់អ្នក នៅពេលអ្នកឆ្លើយសំណួរនានាអំពីខ្លួនអ្នកផ្ទាល់ នឹងពាក្យសុំចូលសញ្ជាតិរបស់អ្នកនៅឱកាសធ្វើសម្ភាសន៍របស់អ្នក។

អ្នកក៏នឹងត្រូវគេស្នើឲ្យឆ្លើយដោយផ្ទាល់មាត់ នូវសំណួរលោកនិតិមួយចំនួន ដើម្បីធ្វើតេស្តការយល់ដឹងពីប្រវត្តិសាស្ត្រនិងរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិករបស់អ្នក។ គឺនឹងមានសំណួរ 10 ។ ដើម្បីប្រឡងជាប់ អ្នកត្រូវតែឆ្លើយត្រូវសំណួរចំនួនប្រាំមួយក្នុងចំណោមសំណួរទាំង 10 ។

បើអ្នកមានអាយុយ៉ាងតិច 65 ឆ្នាំ និងជាពលរដ្ឋរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ដោយស្របច្បាប់ (ជនដែលមានប័ណ្ណបៃតង) សំរាប់យ៉ាងតិចចំនួន 20 ឆ្នាំ, អ្នកអាចសិក្សាចំនួនបន្ថយនៃសំណួរ។

នៅខាងក្រោមនេះគឺជាគំរូនៃសំណួរនានា ដែលអ្នកអាចត្រូវគេសួរនៅពេលការធ្វើសម្ភាសន៍ចូលសញ្ជាតិរបស់អ្នក។ សំណួរគំរូនានាសំរាប់មុខវិជ្ជាប្រឡងបច្ចុប្បន្ន គឺត្រូវបានចុះរាយផ្នែកដំបូង ដែលបន្តទៅទៀតដោយមានសំណួរគំរូនានាសំរាប់មុខវិជ្ជាប្រឡងថ្មី។

សំនួរសិក្សានានាសំរាប់វិញ្ញាសារប្រឡងចូលសញ្ជាតិលេខបច្ចុប្បន្ន។

សំណួរខ្លះមានចម្លើយជាច្រើនដែលមានរាយជូន។ នេះគឺពីព្រោះ ប្រហែលជាមានរបៀបជាច្រើនក្នុងការនិយាយចំពោះវត្ថុតែមួយ ឬពីព្រោះគឺអាចមានចម្លើយច្រើនជាងមួយ។ អ្នកនឹងត្រូវតំរូវឲ្យឆ្លើយតែចម្លើយមួយមកពីចម្លើយរាយជូននេះ *លើកលែងតែសំណួរសួរដោយជាក់ច្បាស់សំរាប់ឲ្យ ឆ្លើយច្រើនជាងមួយ។* អ្នកនឹងត្រូវគេសួរ 10 សំណួរ និងត្រូវតែមានចម្លើយប្រាំមួយត្រូវក្នុងចំណោម 10 ។

សំណួរ	ចម្លើយ
AMERICAN GOVERNMENT QUESTIONS	
សំណួរទាក់ទងនឹងរដ្ឋាភិបាល	
Principles of American Democracy	
គាលការណ៍នៃប្រជាធិបតេយ្យអាមេរិកាំង	
1. What is the supreme law of the land?	The Constitution
1. តើអ្វីជាច្បាប់កំពូលរបស់នគរ?	រដ្ឋធម្មនុញ្ញ

បានបង្កើតឡើងដោយ Seattle Public Library ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ King County Library System និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល

(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	ចម្លើយ
2. What does the Constitution do?	Sets up the government; defines the government; protects basic rights of Americans
2. តើរដ្ឋធម្មនុញ្ញធ្វើអ្វីខ្លះ?	រៀបចំរដ្ឋាបាល; កំណត់អត្ថន័យឲ្យរដ្ឋាបាល; ការពារមូលដ្ឋានច្បាប់នៃជនអាមេរិកាំងទាំងអស់
3. The idea of self-government is in the first three words of the Constitution. What are these words?	"We the People"
3. មតិនៃរដ្ឋាភិបាលខ្លួនឯងគឺនៅក្នុងពាក្យបីម៉ាត់នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។ តើពាក្យទាំងនេះមានអ្វីខ្លះ?	"We the People" ("យើងជាប្រជាជន")
4. What is an amendment?	A change (to the Constitution); an addition (to the Constitution)
4. អ្វីហៅថាវិសោធនកម្ម?	ការកែប្រែ (ចំពោះរដ្ឋធម្មនុញ្ញ); ការបន្ថែម (ចំពោះរដ្ឋធម្មនុញ្ញ)
5. What do we call the first 10 amendments to the Constitution?	The Bill of Rights
5. តើយើងហៅវិសោធនកម្មនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញដំបូងទាំង 10 ដូចម្តេច?	សេចក្តីប្រកាសសិទ្ធិឯកត្តជន
6. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
6. តើសិទ្ធិឬសេរីភាព<u>មួយ</u>មកពីវិសោធនកម្មហៅអ្វី?	ការនិយាយ; សាសនា; ការប្រជុំ; ការផ្សាយព័ត៌មាន; ការប្តឹងទាមទារដល់រដ្ឋាភិបាល
7. How many amendments does the Constitution have?	Twenty-seven (27)
7. តើវិសោធនកម្មនៅក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញមានចំនួនប៉ុន្មាន?	ម្ភៃប្រាំពីរ (27)
8. What did the Declaration of Independence do?	Announced our independence (from Great Britain); declared our independence (from Great Britain); said that the United States is free (from Great Britain)
8. តើសេចក្តីប្រកាសនៃឯករាជ្យ បានធ្វើអ្វីខ្លះ?	ថ្លែងឲ្យដឹងឯករាជ្យរបស់យើង (ពីចក្រភពអង់គ្លេស); ប្រកាសឯករាជ្យរបស់យើង (ពីចក្រភពអង់គ្លេស); និយាយដូច្នេះ សហរដ្ឋអាមេរិកគឺមានសេរីភាព (ពីចក្រភពអង់គ្លេស)
9. What are <u>two</u> rights in the Declaration of Independence?	Life; liberty; pursuit of happiness
9. តើសិទ្ធិ<u>ពីរ</u>នៅក្នុងការប្រកាសឯករាជ្យគឺជាអ្វី?	ជីវិត; សេរីភាព; ការស្វែងរកសេចក្តីសប្បាយ
10. What is freedom of religion?	You can practice any religion, or not practice a religion
10. តើអ្វីជាសេរីភាពសាសនា?	អ្នកអាចជឿសាសនាណាមួយ ឬមិនជឿសាសនាណាក៏បាន
11. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
11. តើប្រព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ចនៅសហរដ្ឋអាមេរិកជាអ្វី?	សេដ្ឋកិច្ចមូលធន; សេដ្ឋកិច្ចទីផ្សារ
12. What is the "rule of law"?	Everyone must follow the law; leaders must obey the law; government must obey the law; no one is above the law.
12. អ្វីទៅហៅថា "វិធាននៃច្បាប់"?	ម្នាក់ៗត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់; អ្នកដឹកនាំទាំងអស់ត្រូវគោរពច្បាប់; រដ្ឋាភិបាលត្រូវគោរពច្បាប់; គ្មានជនណាម្នាក់នៅលើច្បាប់ឡើយ។
System of Government	
ប្រព័ន្ធរដ្ឋាភិបាល	
13. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
13. ចូរឲ្យឈ្មោះសាខាឬចំណែកនៃរដ្ឋាភិបាល<u>មួយ</u>	និតិបញ្ញត្តិ(សហសភា); និតិប្រតិបត្តិ (ប្រធានាធិបតី); តុលាការ (តុលាការទាំងអស់)
14. What stops <u>one</u> branch of government from becoming too powerful?	Checks and balances; separation of powers
14. តើអ្វីបញ្ឈប់សាខា<u>មួយ</u>នៃរដ្ឋាភិបាលកុំឲ្យមានអំណាចខ្លាំងពេក?	ការត្រួតពិនិត្យនិងតុល្យភាព; ការបែងចែកអំណាច
15. Who is in charge of the executive branch?	The President
15. តើអ្នកណាទទួលខុសត្រូវសាខានិតិប្រតិបត្តិ?	ប្រធានាធិបតី
16. Who makes federal laws?	Congress; Senate and House (of Representatives); (U.S. or national) legislature
16. អ្នកណាបង្កើតច្បាប់សហព័ន្ធ?	សហសភា; ព្រឹទ្ធសភានិងសភា (តំណាងរាស្ត្រ); (សហរដ្ឋអាមេរិកឬជាតិ) និតិបញ្ញត្តិ
17. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
17. តើអ្វីខ្លះជាចំណែកទាំង<u>ពីរ</u> នៃសហសភាសហរដ្ឋអាមេរិក?	ព្រឹទ្ធសភានិងសភា (តំណាងរាស្ត្រ)
18. How many U.S. Senators are there?	One hundred (100)
18. តើមានសមាជិកព្រឹទ្ធសភានៃសហរដ្ឋអាមេរិកចំនួនប៉ុន្មាន?	មួយរយ (100)
19. We elect a U.S. Senator for how many years?	six (6)
19. យើងជ្រើសតាំងសមាជិកព្រឹតតសភាចំនួនប៉ុន្មានឆ្នាំ?	ប្រាំមួយ (6)

បានបង្កើតឡើងដោយ Seattle Public Library ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ King County Library System និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល
(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	ចម្លើយ
20. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	*(Answers will vary.)* Patty Murray; Maria Cantwell, Washington state - 2009
20. តើជនណាម្នាក់ជាសមាជិកព្រឹទ្ធសភាសហរដ្ឋអាមេរិក នៃរដ្ឋរបស់អ្នក?	*(ចម្លើយនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរ)* Patty Murray; Maria Cantwell, រដ្ឋវ៉ាស៊ិនតោន - ឆ្នាំ 2009
21. The House of Representatives has how many voting members?	Four hundred thirty-five (435)
21. សភាតំណាងរាស្ត្រមានចំនួនសមាជិកបោះឆ្នោតប៉ុន្មាននាក់?	បួនរយសាមសិបប្រាំ (435)
22. We elect a U.S. Representative for how many years?	Two (2)
22. យើងជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រសហរដ្ឋអាមេរិកសំរាប់រយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំ?	ពីរ (2)
23. Name your U.S. Representative.	Answers will vary. For information on finding your elected official, you may go to www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html or you may ask your local librarian.
23. ចូរប្រាប់ឈ្មោះតំណាងរាស្ត្រសហរដ្ឋអាមេរិករបស់អ្នក។	ចម្លើយនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរ។ សំរាប់ព័ត៌មានច្រើនថែមទៀត ចំពោះការរកមន្ត្រីអ្នកជាប់ឆ្នោតរបស់អ្នក អ្នកអាចទៅមើលវិបសៃ www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html ឬអ្នកអាចសួរនៅបណ្ណាល័យនៅក្នុងមូលដ្ឋានរបស់អ្នក។
24. Who does a U.S. Senator represent?	All people of that state
24. តើសមាជិកព្រឹទ្ធសភានៃសហរដ្ឋអាមេរិកតំណាងអ្វី?	គ្រប់ប្រជាជននៅក្នុងរដ្ឋ
25. Why do some states have more Representatives than other states?	(Because of) the state's population; (because) they have more people; (because) some states have more people
25. ហេតុដូចម្តេចបានជារដ្ឋខ្លះមានតំណាងរាស្ត្រច្រើនជាងរដ្ឋដទៃ?	(ពីព្រោះតែ) ប្រជាជននៅក្នុងរដ្ឋ; (ពីព្រោះ) គេមានប្រជាជន ច្រើន; (ពីព្រោះ) រដ្ឋខ្លះមានប្រជាជនច្រើនជាង
26. We elect a President for how many years?	Four (4)
26. យើងជ្រើសតាំងប្រធានាធិបតីសំរាប់រយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំ?	បួន (4)
27. In what month do we vote for President?	November
27. តើយើងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានាធិបតីនៅក្នុងខែណា?	ខែវិច្ឆិកា
28. What is the name of the President of the United States now?	Barack Obama; Obama (2009)
28. តើប្រធានាធិបតីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកពេលឥឡូវនេះ ឈ្មោះអ្វី?	ឈ្មោះ Barack Obama; Obama (2009)
29. What is the name of the Vice President of the United States now?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
29. តើអនុប្រធានាធិបតីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកពេលឥឡូវនេះ ឈ្មោះអ្វី?	ឈ្មោះ Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
30. If the President can no longer serve, who becomes President?	The Vice President
30. បើប្រធានាធិបតីឈប់បំរើមុខងារតទៅទៀត តើអ្នកណានឹងធ្វើជា ប្រធានាធិបតី?	អនុប្រធានាធិបតី
31. If both the President and the Vice President can no longer serve, who becomes President?	The Speaker of the House
31. បើទាំងប្រធានាធិបតីនិងអនុប្រធានាធិបតីមិនអាចបំរើមុខងារតទៅទៀត តើអ្នកណានឹងធ្វើជាប្រធានាធិបតី?	ប្រធានសភាតំណាងរាស្ត្រ
32. Who is the Commander in Chief of the military?	The President
32. តើអ្នកណាជាអគ្គមេបញ្ជាការនៃកងទ័ពជាតិ?	ប្រធានាធិបតី
33. Who signs bills to become laws?	The President
33. តើអ្នកណាចុះហត្ថលេខាលើសេចក្តីព្រាងច្បាប់ដើម្បីទៅជាច្បាប់?	ប្រធានាធិបតី
34. Who vetoes bills?	The President
34. តើអ្នកណាធ្វើវេតូសេចក្តីព្រាងច្បាប់?	ប្រធានាធិបតី
35. What does the President's Cabinet do?	Advise the President
35. តើគណៈរដ្ឋមន្ត្រីនៃប្រធានាធិបតីធ្វើអ្វី?	ផ្តល់ឱវាទដល់ប្រធានាធិបតី
36. What are <u>two</u> Cabinet-level positions?	Secretary of Agriculture; Secretary of Commerce; Secretary of Defense; Secretary of Education; Secretary of Energy; Secretary of Health and Human Services; Secretary of Homeland Security; Secretary of Housing and Urban Development; Secretary of Interior; Secretary of State; Secretary of Transportation; Secretary of Treasury; Secretary of Veterans' Affairs; Secretary of Labor; Attorney General
36. តើកិរិតមុខងារ<u>ពីរ</u>របស់គណៈរដ្ឋមន្ត្រីមានឈ្មោះអ្វី?	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងកសិកម្ម; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការពារជាតិ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអប់រំ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងថាមពល; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសុខាភិបាល និងមនុស្សជាតិ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសន្តិសុខនគរ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍គេហដ្ឋាននិងទីក្រុង; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួង មហាផ្ទៃ; អគ្គលេខាធិការរដ្ឋ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងគមនាគម; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងរតនាគារ; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងកិច្ចការ អតិតយុទ្ធជន; រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការងារ; អគ្គមេធាវី អនុប្រធានាធិបតី

សំណួរ	ចម្លើយ
37. What does the judicial branch do?	Reviews laws; explains laws; resolves disputes (disagreements); decides if a law goes against the Constitution
37. តើផ្នែកសាខាតុលាការធ្វើអ្វីខ្លះ?	ពិនិត្យច្បាប់ឡើងវិញ។ ពន្យល់ច្បាប់។ ដោះស្រាយជម្លោះ (ភាពមិនចុះសម្រុងនឹងគ្នា)។ វិនិច្ឆ័យសេចក្តី បើច្បាប់ចែងផ្ទុយ នឹងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ
38. What is the highest court in the United States?	The Supreme Court
38. តើអ្វីហៅថាតុលាការជាន់ខ្ពស់ក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក?	តុលាការកំពូល
39. How many justices are on the Supreme Court?	Nine (9)
39. តើក្រុមប្រឹក្សាតុលាការមានប៉ុន្មាននាក់នៅក្នុងតុលាការកំពូល?	ប្រាំបួន (9)
40. Who is the Chief Justice of the United States?	John Roberts (John G. Roberts Jr.) (2009)
40. តើអ្នកណាជាប្រធាននៃក្រុមប្រឹក្សាតុលាការនៃតុលាការកំពូល?	John Roberts (John G. Roberts Jr.) (2009)
41. Under our Constitution, some powers belong to the federal government. What is <u>one</u> power of the federal government?	To print money; to declare war; to create an army; to make treaties
41. នៅក្រោមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់យើង អំណាចខ្លះជារបស់រដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ។ តើអំណាច<u>មួយ</u>នៃរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធជាអ្វី?	បោះពុម្ពប្រាក់; ប្រកាសសង្គ្រាម; បង្កើតកងទ័ព; បង្កើតកិច្ចព្រមព្រៀង
42. Under our Constitution, some powers belong to the states. What is <u>one</u> power of the states?	Provide schooling and education; provide protection (police); provide safety (fire departments); give a driver's license; approve zoning and land use
42. នៅក្រោមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់យើង អំណាចខ្លះជារបស់រដ្ឋ។ តើអំណាច<u>មួយ</u>របស់រដ្ឋជាអ្វី?	ផ្តល់ការសិក្សានិងការអប់រំ; ផ្តល់ការការពារ (ប៉ូលិស); ផ្តល់ សុវត្ថិភាព (ក្រសួងអគ្គីភ័យ); ផ្តល់ប័ណ្ណបើកបររថយន្ត; យល់ព្រមការប្រើប្រាស់តំបន់និងដី
43. Who is the Governor of your state?	*Answers will vary*. Christine Gregoire (Washington state - 2009)
43. តើនរណាជាប្រធានរដ្ឋនៅរដ្ឋរបស់អ្នក?	*ចម្លើយនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរ។* លោកស្រី Christine Gregoire (រដ្ឋវ៉ាស៊ិនតោន - ឆ្នាំ 2009)
44. What is the capital of your state?	Olympia (Washington state)
44. តើរដ្ឋធានីរដ្ឋរបស់អ្នកឈ្មោះអ្វី?	Olympia (រដ្ឋវ៉ាស៊ិនតោន)
45. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
45. . តើគណបក្សនយោបាយធំជាងគេ<u>ពីរ</u>នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកឈ្មោះអ្វី?	ប្រជាធិបតេយ្យ និងសាធារណៈរដ្ឋ
46. What is the political party of the President now?	Democratic (Party)
46. តើប្រធានាធិបតីសព្វថ្ងៃនេះ នៅក្នុងគណៈបក្សនយោបាយ ណា?	(គណបក្ស) ប្រជាធិបតេយ្យ (Democratic)
47. What is the name of the Speaker of the House of Representatives now?	John Boehner
47. តើប្រធានសភាតំណាងរាស្ត្រឥឡូវនេះឈ្មោះអ្វី?	John Boehner
Rights and Responsibilities	
សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ	
48. There are four amendments to the Constitution about who can vote. Describe <u>one</u> of them.	Citizens 18 and older can vote; you don't have to pay (a poll tax) to vote; a male citizen of any race can vote; any citizen (women and men) can vote
48. គឺមានវិសោធនកម្មបួននៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញអំពីជនណាដែលអាចបោះឆ្នោតបាន។ ចូរពណ៌នា<u>មួយ</u>ក្នុងចំណោមទាំងអស់។	ពលរដ្ឋដែលមានអាយុ 18 នឹងចាស់ជាងអាចបោះឆ្នោត; អ្នកមិនចាំបាច់បង់ប្រាក់ (ពន្ធសំរាប់សន្លឹកឆ្នោត) ដើម្បីបោះឆ្នោតទេ; ពលរដ្ឋភេទប្រុសនៃគ្រប់ជាតិសាសន៍អាចបោះឆ្នោត; ពលរដ្ឋណាម្នាក់ (ស្ត្រីនឹងបុរស) អាចបោះឆ្នោត
49. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote in a federal election
49. តើការទទួលខុសត្រូវអ្វី<u>មួយ</u>ដែលពលរដ្ឋសហរដ្ឋ ទាំងអស់ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ?	បំរើក្នុងនាមជាក្រុមប្រឹក្សាតុលាការ។ ទៅបោះឆ្នោតនៅក្នុងការជ្រើសរើសរបស់សហព័ន្ធ
50. Name <u>one</u> right only for United States citizens?	Vote in a federal election; run for federal office
50. ចូរឲ្យឈ្មោះសិទ្ធិតែ<u>មួយ</u>សំរាប់ពលរដ្ឋសហរដ្ឋអាមេរិក?	ទៅបោះឆ្នោតនៅក្នុងការ ជ្រើសរើសរបស់សហព័ន្ធ។ ឈរឈ្មោះសំរាប់ការិយាល័យសហព័ន្ធ
51. What are <u>two</u> rights of everyone living in the United States?	Freedom of expression; freedom of speech; freedom of assembly; freedom to petition the government; freedom of worship; the right to bear arms
51. តើសិទ្ធិ<u>ពីរ</u>យ៉ាងអ្វីសំរាប់ជនម្នាក់ៗរស់នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក?	សេរីភាពក្នុងការបញ្ចេញមតិ; សេរីភាពក្នុងការនិយាយ; សេរីភាព ក្នុងការប្រជុំ; សេរីភាពក្នុងការប្តឹងទាមទាររដ្ឋាភិបាល; សេរីភាពនៃ ជំនឿ; សេរីភាពក្នុងការមានអាវុធ
52. What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance?	The United States; the flag
52. តើយើងបង្ហាញសេចក្តីស្មោះត្រង់ទៅអ្វី នៅពេលដែលយើងថ្លែងសច្ចា ប្រណិធាន?	សហរដ្ឋអាមេរិក; ទង់ជាតិ

បានបង្កើតឡើងដោយ Seattle Public Library ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ King County Library System និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល
(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	ចម្លើយ
53. What is <u>one</u> promise you make when you become a United States citizen?	Give up loyalty to other countries; defend the Constitution and laws of the United States; obey the laws of the United States; serve in the U.S. military (if needed); serve (do important work for) the nation (if needed); be loyal to the United States
53. តើកិច្ចសន្យាអ្វីមួយដែលអ្នកធ្វើ នៅពេលដែលអ្នកទៅជាពលរដ្ឋសញ្ជាតិសហរដ្ឋអាមេរិក?	ឈប់ស្មោះត្រង់ទៅប្រទេសផ្សេងទៀត; ការពាររដ្ឋធម្មនុញ្ញនិងច្បាប់នៃសហរដ្ឋអាមេរិក; គោរពតាមច្បាប់នៃសហរដ្ឋអាមេរិក; បំរើនៅក្នុងកងទ័ពសហរដ្ឋអាមេរិក (បើរដ្ឋត្រូវការ); បំរើ (ធ្វើការយ៉ាងសំខាន់សំរាប់) ជាតិ (បើរដ្ឋត្រូវការ); ត្រូវស្មោះត្រង់ចំពោះសហរដ្ឋអាមេរិក
54. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
54. តើអាយុប៉ុន្មានដែលពលរដ្ឋត្រូវទៅបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានាធិបតី?	ដប់ប្រាំបី (18) និងចាស់ជាង
55. What are <u>two</u> ways that Americans can participate in their democracy?	Vote; join a political party; help with a campaign; join a civic or community group; give an elected official your opinion on an issue; call Senators and Representatives; publicly support or oppose anissue or policy; run for office; write to a newspaper
55. តើរបៀប<u>ពីរ</u>យ៉ាងអ្វី ដែលជនអាមេរិកាំងអាចចូលរួមនៅក្នុងភាពប្រជាធិបតេយ្យរបស់ពួកគេ?	បោះឆ្នោត; ចូលរួមគណបក្សនយោបាយ; ជួយឃោសនាបោះឆ្នោត; ចូលរួមផ្នែកលោកនិតិ ឬក្រុមសហគមន៍ ; ផ្តល់យោបល់របស់អ្នកលើបញ្ហាមួយ ទៅមន្ត្រីដែលបានគេជ្រើសតាំង; ទូរស័ព្ទទៅព្រឹទ្ធសភានឹងតំណាងរាស្ត្រ; គាំទ្រជាសាធារណៈឬជំទាស់និងបញ្ហាឬនយោបាយមួយ; ឈរឈ្មោះឲ្យគេបោះឆ្នោតជ្រើសរើស; សរសេរកាសែត
56. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
56. តើពេលណាជាថ្ងៃចុងក្រោយបង្អស់ដែលអ្នកអាចផ្ញើក្រដាសរៀបចំពន្ធដារនៃបាក់ចំណូលសំរាប់សហព័ន្ធ?	ទី 15 ខែមេសា
57. When must all men register for the Selective Service?	At age 18; between the ages of 18 and 26
57. នៅពេលណាដែលគ្រប់មនុស្សប្រុសទាំងអស់ត្រូវតែចុះឈ្មោះសំរាប់បំរើនៅក្នុងកងទ័ព?	នៅពេលមានអាយុ 18; អាយុចន្លោះរវាង 18 និង 26
AMERICAN HISTORY QUESTIONS	
សំណួរពីប្រវត្តិសាស្ត្រអាមេរិកាំង	
Colonial Period and Independence	
រយៈពេលនៃអាណានិគម និងឯករាជ្យ	
58. What is <u>one</u> reason colonists came to America?	Freedom; political liberty; religious freedom; economic opportunity; practice their religion; escape persecution
58. តីមូលហេតុ<u>អ្វីមួយ</u>ដែលអាណានិគមទាំងអស់បានទៅជាប្រទេសអាមេរិក?	សេរីភាព; សេរីភាពនយោបាយ; សេរីភាពសាសនា; ឱកាសធ្វើ សេដ្ឋកិច្ច; គោរពសាសនារបស់ពួកគេ; រួចផុតពីការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ
59. Who lived in America before the Europeans arrived?	Native Americans; American Indians
59. តើអ្នកណាបានរស់នៅក្នុងអាមេរិក នៅមុនពេលដែលពួកអឺរ៉ុបបានមកដល់?	ជនជាតិដើមអាមេរិកាំង; អាមេរិកាំងឥណ្ឌាន
60. What group of people was taken to America and sold as slaves?	Africans; people from Africa
60. តើក្រុមប្រជាជនណាត្រូវបានគេយកមកអាមេរិក និងបានលក់ជាទាសករ?	ជនជាតិអាហ្វ្រិកាំង; ប្រជាជនមកពីអាហ្វ្រិកា
61. Why did the colonists fight the British?	Because of high taxes (taxation without representation); because the British army stayed in their houses (boarding, quartering); because they didn't have self-government
61. ហេតុដូចម្តេចបានជាអាណានិគមទាំងអស់ច្បាំងជាមួយពួកអង់គ្លេស?	ពីព្រោះបង់ពន្ធខ្ពស់ (បង់ពន្ធដោយគ្មានការដាក់តាំងឲ្យឃើញជាក់); ពីព្រោះកងទ័ពអង់គ្លេសបានរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់ពួកគេ (ការផ្តល់ អាហារ, ការយកកន្លែងនៅ); ពីព្រោះពួកគេមិនមានរដ្ឋាភិបាល ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេ
62. Who wrote the Declaration of Independence?	(Thomas) Jefferson
62. អ្នកណាជាអ្នកសរសេរសេចក្តីប្រកាសនៃឯករាជ្យ?	(Thomas) Jefferson
63. When was the Declaration of Independence adopted?	July 4, 1776
63. នៅពេលណាសេចក្តីប្រកាសនៃឯករាជ្យត្រូវបានយល់ព្រម?	ថ្ងៃទី 4 ខែកក្កដាឆ្នាំ 1776
64. There were 13 original states. Name <u>three</u>.	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
64. គឺមានរដ្ឋដំបូងចំនួន 13 ។ ចូរឲ្យឈ្មោះ <u>បី</u> ។	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia

បានបង្កើតឡើងដោយ **Seattle Public Library** ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ **King County Library System** និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល

(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	ចម្លើយ
65. What happened at the Constitutional Convention?	The Constitution was written; the Founding Fathers wrote the Constitution
65. តើមានអ្វីកើតឡើងនៅពេលសន្និសីទរដ្ឋធម្មនុញ្ញ?	រដ្ឋធម្មនុញ្ញត្រូវបានគេសរសេរឡើង; ក្រុមបិតាដែលបានបង្កើតជាតិបានសរសេររដ្ឋធម្មនុញ្ញ
66. When was the Constitution written?	1787
66. នៅពេលណាដែលរដ្ឋធម្មនុញ្ញបានសរសេរឡើង?	ឆ្នាំ 1787
67. The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name one of the writers.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay; Publius
67. អត្ថបទ (The Federalist Papers) បានគាំទ្រអត្ថបទសេចក្តីនៅក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃសហរដ្ឋអាមេរិក។ ចូរឲ្យឈ្មោះម្នាក់នៃអ្នកសរសេរអត្ថបទនេះ។	ឈ្មោះអ្នកសរសេរ (James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay; Publius
68. What is one thing Benjamin Franklin is famous for?	U.S. diplomat; oldest member of the Constitutional Convention; first Postmaster General of the United States; writer of "Poor Richard's Almanac"; started the first free libraries
68. តើអ្វីមួយដែលធ្វើឲ្យលោក Benjamin Franklin មានការល្បីល្បាញ?	រដ្ឋទូតនៃសហរដ្ឋអាមេរិក; សមាជិកចាស់ជាងគេបង្អស់នៃការសន្និសីទ រដ្ឋធម្មនុញ្ញ; អ្នកធ្វើការប៉ុស្តិ៍សំបុត្រទូទៅទីមួយនៃសហរដ្ឋអាមេរិក; អ្នកសរសេររឿងមហាសង្គ្រាន "Poor Richard's Almanac"; បានចាប់ផ្តើមបណ្ណាល័យសេរីទីមួយ
69. Who is the "Father of Our Country"?	(George) Washington
69. អ្នកណាជា "បិតារបស់ប្រទេសយើង"?	(George) Washington (ជចវ៉ាស៊ិនតោន)
70. Who was the first President?	(George) Washington
70. អ្នកណាជាប្រធានាធិបតីទីមួយ?	(George) Washington (ជចវ៉ាស៊ិនតោន)
1800s	
កំឡុងឆ្នាំ **1800**	
71. What territory did the U.S. buy from France in 1803?	The Louisiana Territory; Louisiana
71. តើទឹកដីត្រួតត្រាណាដែលសហរដ្ឋអាមេរិកបានទិញពីបារាំងក្នុងឆ្នាំ 1803?	ទឹកដីត្រួតត្រានៃ Louisiana; រដ្ឋ Louisiana
72. Name one war fought by the United States in the 1800s.	War of 1812; Mexican-American War; Civil War; Spanish-American War
72. ចូរឲ្យឈ្មោះសង្គ្រាមមួយ ដែលសហរដ្ឋអាមេរិកបានច្បាំងកំឡុងឆ្នាំ 1800?	សង្គ្រាមឆ្នាំ 1812; សង្គ្រាមអាមេរិកាំង-មិចស៊ិក; សង្គ្រាមស៊ីវិល; សង្គ្រាមអាមេរិកាំង-អេស្ប៉ាញញ៉ុល
73. Name the U.S. war between the North and the South.	The Civil War; the War between the States
73. ចូរឲ្យឈ្មោះសង្គ្រាមសហរដ្ឋអាមេរិករវាងពួកខាងជើងនឹងខាងត្បូង។	សង្គ្រាមស៊ីវិល; សង្គ្រាមរវាងរដ្ឋនានា
74. Name one problem that led to the Civil War.	Slavery; economic reasons; states' rights
74. ចូរឲ្យឈ្មោះបញ្ហាមួយដែលបាននាំឲ្យមានសង្គ្រាមស៊ីវិល។	ទាសកម្ម; មូលហេតុសេដ្ឋកិច្ច; សិទ្ធិរបស់រដ្ឋ
75. What was one important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (or preserved) the Union; led the United States during the Civil War
75. តើវត្ថុសំខាន់អ្វីមួយដែលលោក Abraham Lincoln បានធ្វើ?	បានដោះលែងទាសករ (សេចក្តីប្រកាសដោះលែង); សង្គ្រោះ (ឬបានរក្សាទុក) សហភាព; បានដឹកនាំសហរដ្ឋអាមេរិកនៅពេល សង្គ្រាមស៊ីវិល
76. What did the Emencipation Proclamation do?	Freed the slaves; freed slaves in the Confederacy; freed slaves in the Confederate states; freed slaves in most Southern states
76. តើសេចក្តីប្រកាសដោះលែងបានធ្វើអ្វីខ្លះ?	បានដោះលែងទាសករ; បានដោះលែងទាសករនៅក្នុងសហព័ន្ធ; បានដោះលែងទាសករនៅក្នុងរដ្ឋសហព័ន្ធ; បានដោះលែងទាសករនៅស្ទើរតែគ្រប់រដ្ឋផ្នែកខាងត្បូង
77. What did Susan B. Anthony do?	Fought for women's rights; fought for civil rights
77. តើលោកស្រី Susan B. Anthony បានធ្វើអ្វី?	បានទាមទារសិទ្ធិសំរាប់ស្ត្រីទាំងអស់; បានទាមទារសិទ្ធិមនុស្ស
Recent American History and Other Important Historical Information	
ប្រវត្តិសាស្ត្រអាមេរិកាំងពេលថ្មីៗ និងព័ត៌មាននៃប្រវត្តិសាស្ត្រសំខាន់ៗដទៃផ្សេងទៀត	
78. Name one war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
78. ចូរឲ្យឈ្មោះសង្គ្រាមមួយដែលសហរដ្ឋអាមេរិកបានច្បាំងកំឡុងឆ្នាំ 1900 ។	សង្គ្រាមលោកលើកទី I; សង្គ្រាមលោកលើកទី II; សង្គ្រាមកូរេ; សង្គ្រាមវៀតណាម; សង្គ្រាមសមុទ្រហ្គូល (សមុទ្រពែក្ស)
79. Who was President during World War I?	(Woodrow) Wilson
79. តើអ្នកណាជាប្រធានាធិបតីនៅពេលសង្គ្រាមលោកលើកទី I?	(Woodrow) Wilson
80. Who was President during the Great Depression and World War II?	(Franklin) Roosevelt
80. តើអ្នកណាជាប្រធានាធិបតីនៅពេលសេដ្ឋកិច្ចធ្លាក់ដុនដាប និងពេលសង្គ្រាមលោកលើកទី II?	(Franklin) Roosevelt

បានបង្កើតឡើងដោយ **Seattle Public Library** ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ **King County Library System** និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល

(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	ចម្លើយ
81. Who did the United States fight in World War II?	Japan, Germany, and Italy
81. តើប្រទេសណាដែលសហរដ្ឋអាមេរិកច្បាំងជាមួយនៅពេលសង្គ្រាម លោកលើកទី II?	ជប៉ុន, អាឡឺម៉ង់, និងអ៊ីតាលី
82. Before he was President, Eisenhower was a general. What war was he in?	World War II
82. មុនពេលគាត់បានជាប់ជាប្រធានាធិបតី លោក Eisenhower ជាឧត្តមសេនីយម្នាក់។ តើគាត់បានទៅច្បាំងក្នុងសង្គ្រាមណា?	សង្គ្រាមលោកលើកទី II
83. During the Cold War, what was the main concern of the United States?	Communism
83. នៅពេលសង្គ្រាមត្រជាក់ តើការបារម្ភអ្វីដែលធំជាងគេនៃសហរដ្ឋអាមេរិក?	កុម្មុយនិស
84. What movement tried to end racial discrimination?	Civil rights (movement)
84. តើចលនាអ្វីបានសាកល្បងដើម្បីបញ្ចប់ការរើសអើងប្រកាន់ពូជសាសន៍?	សិទ្ធិមនុស្ស (ចលនា)
85. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
85. តើលោក Martin Luther King Jr. បានធ្វើអ្វី?	ទាមទារសិទ្ធិមនុស្ស; បានធ្វើការឲ្យមានភាពស្មើៗគ្នាទាំងអស់ គ្រប់ជនអាមេរិកាំង
86. What major event happened on September 11, 2001 in the United States?	Terrorists attacked the United States
86. តើព្រឹត្តិការណ៍អ្វីដែលសំខាន់ជាងគេ បានកើតឡើងនៅថ្ងៃទី 11 ខែកញ្ញាឆ្នាំ 2001 នៅសហរដ្ឋអាមេរិក?	ភេរវជនបានវាយប្រហារសហរដ្ឋអាមេរិក
87. Name one American Indian tribe in the United States. (USCIS officer will be supplied with a list of federally recognized American Indian tribes)	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
87. ចូរឲ្យឈ្មោះ កុលសម្ព័ន្ធឥណ្ឌានអាមេរិកាំងម្នាក់នៅក្នុង សហរដ្ឋអាមេរិក។ (មន្ត្រី USCIS នឹងត្រូវគេផ្តល់ជូន នូវបញ្ជីកុលសម្ព័ន្ធឥណ្ឌានអាមេរិកាំង ដែលបានទទួលស្គាល់ដោយសហព័ន្ធ)	ឈ្មោះកុលសម្ព័ន្ធ Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
INTEGRATED CIVICS QUESTIONS	
សំណួរលោកនិតិបញ្ញត្តិគ្នាទាំងអស់	
Geography	
ភូមិសាស្ត្រ	
88. Name one of the two longest rivers in the United States.	Missouri (River); Mississippi (River)
88. ចូរឲ្យឈ្មោះមួយ នៃស្ទឹងដែលវែងជាងគេពីរនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក?	Missouri (ស្ទឹង); Mississippi (ស្ទឹង)
89. What ocean is on the West Coast of the United States?	Pacific (Ocean)
89. តើមហាសមុទ្រណាជាប់នៅឆ្នេរខាងលិចនៃសហរដ្ឋអាមេរិក?	ប៉ាស៊ីហ្វិក (មហាសមុទ្រ)
90. What ocean is on the East Coast of the United States?	Atlantic (Ocean)
90. តើមហាសមុទ្រណាជាប់នៅឆ្នេរខាងកើតនៃសហរដ្ឋអាមេរិក?	អាត្លង់ទិក (មហាសមុទ្រ)
91. Name one U.S. territory.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
91. ចូរឲ្យឈ្មោះមួយនៃតំបន់ត្រួតត្រាសហរដ្ឋអាមេរិក។	Puerto Rico; U.S. កោះ Virgin Islands; American Samoa; កោះ Northern Mariana Islands; Guam
92. Name one state that borders Canada.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
92. ចូរឲ្យឈ្មោះមួយនៃរដ្ឋដែលជាប់នឹងប្រទេសកាណាដា។	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
93. Name one state that borders Mexico.	California; Arizona; New Mexico; Texas
93. ចូរឲ្យឈ្មោះមួយនៃរដ្ឋដែលជាប់នឹងប្រទេសម៉ិចស៊ិក។	California; Arizona; New Mexico; Texas
94. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
94. តើរដ្ឋធានីសហរដ្ឋអាមេរិកឈ្មោះអ្វី?	វ៉ាស៊ីនតោន ឌីស៊ី
95. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
95. តើរូបបដិមាករសេរីភាពតាំងនៅទីណា?	ក្នុងរដ្ឋ New York (Harbor); កោះសេរីភាព [ក៏ទទួលស្គាល់ទៀតថានៅក្នុងរដ្ឋ New Jersey, នៅក្បែរទីក្រុង New York, ហើយនិងនៅតាម Hudson (ស្ទឹង).]
Symbols	
និមិត្តរូប	
96. Why does the flag have 13 stripes?	Because there were 13 original colonies; because the stripes represent the original colonies
96. ហេតុដូចម្តេចបានជាទង់ជាតិមានឆ្នូត 13?	ពីព្រោះមានរដ្ឋអាណានិគមដំបូង 13; ពីព្រោះឆ្នូតទាំងអស់ បានតំណាងឲ្យរដ្ឋអាណានិគមដំបូង

សំណួរ	ចម្លើយ
97. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
97. ហេតុដូចម្តេចបានជាទង់ជាតិមានផ្កាយ 50?	ពីព្រោះមានរដ្ឋមួយសំរាប់រដ្ឋនិមួយៗ; ពីព្រោះផ្កាយមួយ តំណាងរដ្ឋមួយ; ពីព្រោះមានរដ្ឋ 50
98. What is the name of the national anthem?	The Star-Spangled Banner
98. តើភ្លេងជាតិហៅថាឈ្មោះអ្វី?	The Star-Spangled Banner (បទភ្លេងជាតិ Star-Spangled Banner)
Holidays	
ថ្ងៃបុណ្យទាំងអស់	
99. When do we celebrate Independence Day?	July 4
99. តើនៅពេលណាយើងធ្វើពិធីបុណ្យថ្ងៃឯករាជ្យ?	ថ្ងៃទី 4 ខែកក្កដា
100. Name <u>two</u> national U.S. holidays.	New Year's Day; Martin Luther King Jr. Day; Presidents Day; Memorial Day; Independence Day; Labor Day; Columbus Day; Veterans Day; Thanksgiving; Christmas
100. ចូរឲ្យឈ្មោះបុណ្យជាតិនៃសហរដ្ឋអាមេរិក<u>ពីរ</u>។	ថ្ងៃបុណ្យចូលឆ្នាំ; ថ្ងៃបុណ្យលោក Martin Luther King Jr.; ថ្ងៃបុណ្យប្រធានាធិបតី; ថ្ងៃបុណ្យរំលឹកវិញ្ញាណខ័ន្ធ; ថ្ងៃបុណ្យ ឯករាជ្យ; ថ្ងៃបុណ្យការងារ; ថ្ងៃបុណ្យ Columbus; ថ្ងៃបុណ្យ អតីតយុទ្ធជន; ថ្ងៃបុណ្យអំណរគុណព្រះ; ថ្ងៃបុណ្យកំណើតព្រះយេស៊ូ

សំណួរសិក្សានានាសំរាប់**អ្នកដាក់ពាក្យសុំមានវ័យចំណាស់** សំរាប់ការកែប្រែថ្មីនៃមុខវិជ្ជាប្រឡង

ប្រជាជនដែលមានអាយុលើសពី 65 ដែលជាពលរដ្ឋរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៏ស្របច្បាប់ (មានប័ណ្ណបៃតង) និងជាអ្នករស់នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកជាអចិន្ត្រៃយ៏សបច្បាប់សំរាប់រយះពេលយ៉ាងតិច 20 ឆ្នាំ ត្រូវមានការត្រូវខុសគ្នា សំរាប់ចំណេះដឹងលោកនិតិ (ប្រវត្តសាស្ត្រនិងរដ្ឋាភិបាល)។ ពួកគេ ក៏អាចមានលក្ខណសម្បត្តិត្រូវគេធ្វើតេស្តជាភាសាកំណើតរបស់ពួកគេដែរ។ ចូរមើល*ជំពូក E* សំរាប់ព័ត៌មានច្រើនថែមទៀត។

សំណួរ	ចម្លើយ
1. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
1. តើសិទ្ធិឬសេរីភាព<u>មួយ</u>មកពីវិសោធនកម្មទីមួយហៅថាអ្វី?	ការនិយាយ; សាសនា; ការប្រជុំ; ការផ្សាយព័ត៌មាន; ប្តឹងសុំទាមទាររដ្ឋាភិបាល
2. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
2. តើប្រព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ចនៅសហរដ្ឋអាមេរិកហៅថាអ្វី?	សេដ្ឋកិច្ចមូលធន; សេដ្ឋកិច្ចទីផ្សារ
3. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
3. ចូរឲ្យឈ្មោះ<u>មួយ</u>នៃសាខាឬចំណែកនៃរដ្ឋាភិបាល។	និតិបញ្ញត្តិ(សហសភា); និតិប្រតិបត្តិ (ប្រធានាធិបតី); តុលាការ (តុលាការទាំងអស់)
4. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
4. តើអ្វីជាចំណែកទាំង<u>ពីរ</u> នៃសហសភាសហរដ្ឋអាមេរិក?	ព្រឹទ្ធសភានិងសភា (តំណាងរាស្ត្រ)
5. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	Patty Murray; Maria Cantwell (Washington state - 2009)
5. តើអ្នកណាជាសមាជិកព្រឹទ្ធសភាសហរដ្ឋអាមេរិក<u>ម្នាក់</u>នៃរដ្ឋរបស់អ្នក?	Patty Murray; Maria Cantwell (រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន – ឆ្នាំ 2009)
6. In what month do we vote for President?	November
6. តើយើងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានាធិបតីនៅក្នុងខែណា?	វិច្ឆិកា
7. What is the name of the President of the U.S. now?	Barack Obama; Obama
7. តើប្រធានាធិបតីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកសព្វថ្ងៃនេះឈ្មោះអ្វី?	Barack Obama; Obama
8. What is the capital of your state?	Olympia (Washington state)
8. តើរដ្ឋធានីនៃរដ្ឋរបស់អ្នកឈ្មោះអ្វី?	អូឡាំព្យា (រដ្ឋវ៉ាស៊ិនតោន)
9. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
9. តើគណបក្សនយោបាយធំពីរនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកមានឈ្មោះអ្វីខ្លះ?	ប្រជាធិបតេយ្យ និងសាធារណៈរដ្ឋ
10. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote
10. តើការទទួលខុសត្រូវអ្វី<u>មួយ</u>ដែលជាការទទួលខុសត្រូវមួយសំរាប់ពលរដ្ឋសហរដ្ឋអាមេរិក?	បំរើក្នុងគណៈវិនិច្ឆ័យ; បោះឆ្នោត
11. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
11. តើអាយុប៉ុន្មានដែលពលរដ្ឋត្រូវទៅបោះឆ្នោតជ្រើរើសប្រធានាធិបតី?	ដប់ប្រាំបី (18) និងចាស់ជាង
12. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
12. តើពេលណាជាថ្ងៃចុងក្រោយបង្អស់ដែលអ្នកអាចផ្ញើក្រដាសរៀបចំពន្ធដារនៃបាក់ចំណូលសំរាប់សហព័ន្ធ?	ថ្ងៃទី 15 ខែមេសា
13. Who was the first President?	(George) Washington
13. អ្នកណាជាប្រធានាធិបតីទីមួយ?	(George) Washington (ជចវ៉ាស៊ីនតោន)

បានបង្កើតឡើងដោយ **Seattle Public Library** ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ **King County Library System** និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល
(City of Seattle New Citizen Initiative)

សំណួរ	**ចម្លើយ**
14. What was <u>one</u> important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (preserved) the Union; led U.S. during the Civil War
14. តើវត្ថុសំខាន់អ្វី<u>មួយ</u>ដែលលោក Abraham Lincoln បានធ្វើ**?**	ឲ្យទាសករមានសេរីភាព (សេចក្តីប្រកាសដោះលែង); សង្គ្រោះ (ឬបានរក្សាទុក) សហភាព; បានដឹកនាំសហរដ្ឋអាមេរិកនៅពេលសង្គ្រាមស៊ីវិល
15. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
15. ចូរឲ្យឈ្មោះសង្គ្រាម<u>មួយ</u>ដែលសហរដ្ឋអាមេរិកបានច្បាំងក្នុងកំឡុងឆ្នាំ 1900 ។	សង្គ្រាមលោកលើកទី I; សង្គ្រាមលោកលើកទី II; សង្គ្រាមកូរេ; សង្គ្រាមវៀតណាម; សង្គ្រាមសមុទ្រហ្គូល (សមុទ្រពែក្ស)
16. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
16. តើលោក Martin Luther King Jr. បានធ្វើអ្វីខ្លះ**?**	ទាមទារសិទ្ធិមនុស្ស; បានធ្វើការឲ្យមានភាពស្មើៗគ្នាទាំងអស់គ្រប់ជនអាមេរិកាំង
17. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
17. តើរដ្ឋធានីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកឈ្មោះអ្វី**?**	Washington, D.C. (វ៉ាស៊ិនតោន ឌីស៊ី)
18. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
18. តើនិមិត្តរូបសេរីភាពតាំងនៅទីណា**?**	ក្នុងរដ្ឋ New York (Harbor); កោះសេរីភាព [ក៏ទទួលស្គាល់ទៀតថានៅក្នុងរដ្ឋ New Jersey, នៅក្បែរទីក្រុង New York, ហើយនិងនៅតាម Hudson (ស្ទឹង).]
19. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
19. ហេតុដូចម្តេចបានជាទង់ជាតិមានផ្កាយ 50?	ពីព្រោះមានផ្កាយមួយសំរាប់រដ្ឋមួយ; ពីព្រោះផ្កាយតំណាងឲ្យរដ្ឋមួយ; ពីព្រោះមានរដ្ឋ 50
20. When do we celebrate Independence Day?	July 4
20. តើនៅពេលណាយើងធ្វើពិធីបុណ្យថ្ងៃឯករាជ្យ**?**	ថ្ងៃទី 4 ខែកក្កដា

បានបង្កើតឡើងដោយ Seattle Public Library ក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្ណាល័យ King County Library System និងមន្ទីរផ្តើមចូលសញ្ជាតិថ្មីនៃក្រុងស៊ីអាថល

(City of Seattle New Citizen Initiative)